Form No. 3425-482 Rev A

TORO®

Count on it.

Manuel de l'utilisateur

Topdresser 1800

Véhicule utilitaire lourd Workman®

N° de modèle 44225—N° de série 403200001 et suivants

Enregistrez votre produit à www.Toro.com.
Traduction du texte d'origine (FR)

CE

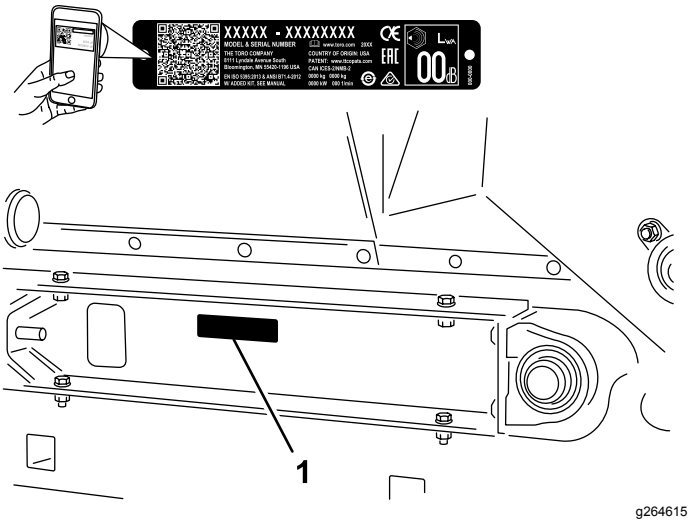
3425-482 A

Ce produit est conforme à toutes les directives européennes pertinentes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de conformité spécifique du produit fournie séparément.

⚠ ATTENTION

CALIFORNIE
Proposition 65 - Avertissement

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées pas l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.



g264615

Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

Introduction

Cette machine se monte sur un véhicule utilitaire Workman et s'adresse aux utilisateurs professionnels et temporaires employés à des applications commerciales. Elle est principalement conçue pour doser et disperser des produits, dans différentes conditions d'humidité, sans colmatage ni modification radicale de la dispersion.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre à utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un concessionnaire-réparateur agréé ou le service client Toro. La Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série sur le produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

Important: **Avec votre appareil mobile, vous pouvez scanner le code QR (selon l'équipement) sur la plaque du numéro de série pour accéder aux renseignements sur la garantie, les pièces et autres informations produit.**

N° de modèle _____

N° de série _____

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



g000502

Figure 2

Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des renseignements mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des renseignements d'ordre général méritant une attention particulière.

© 2018—The Toro® Company

Tous droits réservés

Table des matières

Sécurité 3
Consignes de sécurité générales 3
Autocollants de sécurité et d'instruction 4
Mise en service 6
1 Retrait du plateau 2/3 ou complet 7
2 Mise en place du TopDresser 7
3 Accouplement des vérins de levage 10
4 Utilisation de la béquille de sécurité du plateau 10
5 Raccordement des coupleurs hydrauliques 11
Vue d'ensemble du produit 14
Commandes 14
Caractéristiques techniques 14
Dimensions et poids 14
Accessoires requis 14
Accessoires recommandés 15
Outils et accessoires 15
Avant l'utilisation 16
Contrôles de sécurité avant l'utilisation 16
Pendant l'utilisation 16
Sécurité pendant l'utilisation 16
Contrôle du système de sécurité 18
Utilisation de la machine 18
Taux d'application du sable 19
Précautions relatives au sable 20
Utilisation de la machine par temps froid 20
Après l'utilisation 20
Sécurité après l'utilisation 20
Entretien 22
Programme d'entretien recommandé 22
Consignes de sécurité pendant l'entretien 22
Graissage 22
Consignes de sécurité relatives au système hydraulique 22
Contrôle des flexibles et conduites hydrauliques 23
Réglage de la brosse 23
Réglage de la tension de la chaîne d'entraînement 23
Réglage de la bande transporteuse 24
Remplacement de la bande transporteuse 25
Remisage 27
Dépistage des défauts 28

Sécurité

Consignes de sécurité générales

Ce produit peut causer des blessures. Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves.

L'utilisation de ce produit à d'autres fins que celle qui est prévue peut être dangereuse pour vous-même et pour les personnes à proximité.

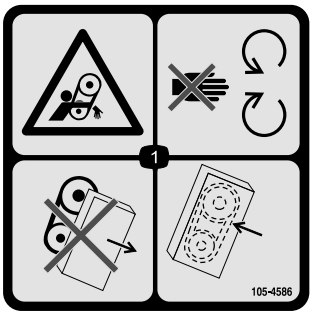
- Lisez et assimilez le contenu de ce *Manuel de l'utilisateur* ainsi que du manuel de l'utilisateur du véhicule avant d'utiliser la machine. Assurez-vous que tous les utilisateurs de ce produit savent parfaitement comment l'utiliser, ainsi que le véhicule, et ont bien compris les consignes de sécurité.
- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne faites rien d'autre qui puisse vous distraire, au risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- N'approchez pas les mains ou les pieds des composants mobiles de la machine.
- N'utilisez pas la machine s'il manque des capots ou d'autres dispositifs de protection, ou s'ils sont endommagés.
- Tenez tout le monde à une distance suffisante de la machine en déplacement.
- N'admettez jamais d'enfants dans le périmètre de travail. N'autorisez jamais les enfants à utiliser la machine.
- Arrêtez la machine, coupez le moteur, serrez le frein de stationnement, enlevez la clé et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant d'effectuer l'entretien, de faire le plein de carburant ou de déboucher la machine.

L'usage ou l'entretien incorrect de cette machine peut occasionner des accidents. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité (⚠) et la mention Prudence, Attention ou Danger. Le non respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Vous trouverez d'autres consignes de sécurité, le cas échéant, en vous reportant aux sections respectives dans ce manuel.

Autocollants de sécurité et d'instruction

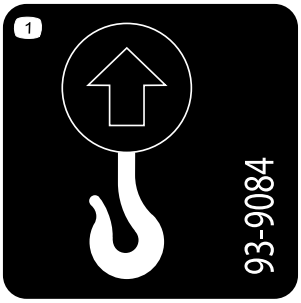
Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



decal105-4586

105-4586

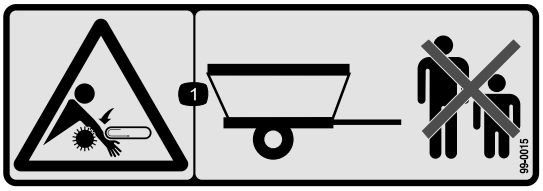
1. Risque de coincement dans la courroie – ne vous approchez pas des pièces mobiles. N'utilisez pas la machine sans les capots ou les protections ; laissez-les toujours en place.



decal93-9084

93-9084

1. Point de levage
2. Point d'attache



decal99-0015

99-0015

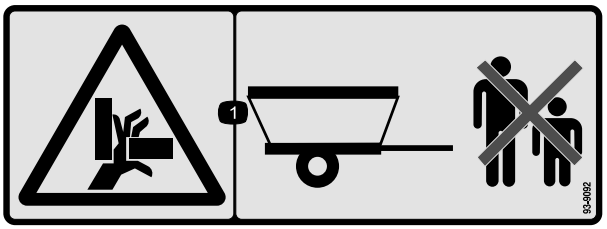
1. Risque de coincement par la bande transporteuse et la brosse – tenez les spectateurs à bonne distance de la machine.



decal106-7750

106-7750

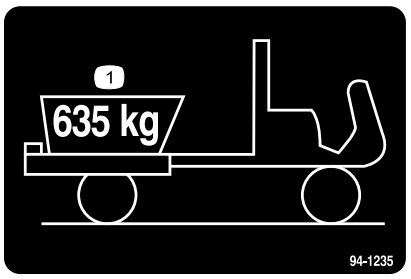
1. Risque de coincement par la bande transporteuse et la brosse – tenez les spectateurs à bonne distance de la machine et ne transportez jamais de passagers.



decal93-9092

93-9092

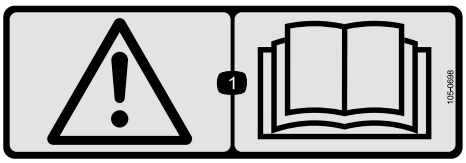
1. Risque d'écrasement des mains – tenez les spectateurs à bonne distance de la machine.



decal94-1235

94-1235

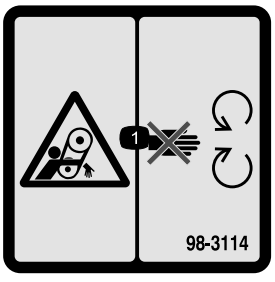
1. La charge maximale est de 635 kg.



decal105-0698

105-0698

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.



decal98-3114

98-3114

1. Risque de coincement – ne vous approchez pas des pièces mobiles et laissez toutes les protections en place.



decal133-8061

133-8061

Mise en service

Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
1	Aucune pièce requise	–	Retrait du plateau ⅔ ou complet.
2	Support de fixation Axe de chape Goupille à anneau Vis d'assemblage (½" x 1") Rondelle plate Contre-écrou (1/2") Entretoise de montage	2 2 4 4 8 4 2	Mettez le TopDresser en place.
3	Axe de vérin Vis d'assemblage (¼" x ¾") Contre-écrou (¼")	2 2 2	Accouplez les vérins de levage.
4	Béquille de sécurité (fournie avec le Workman)	–	Utilisation de la béquille de sécurité du plateau.
5	Aucune pièce requise	–	Raccordez les coupleurs hydrauliques.

Médias et pièces supplémentaires

Description	Qté	Utilisation
Manuel de l'utilisateur	1	À lire avant d'utiliser la machine.

1

Retrait du plateau 2/3 ou complet

Aucune pièce requise

Procédure

Remarque: Si le Workman est équipé d'un cadre d'attelage pour service lourd, il n'est pas nécessaire de le détacher du véhicule, mais son poids doit alors être soustrait de la charge utile de la trémie. Reportez-vous aux *Instructions d'utilisation* du Workman.

1. Garez le véhicule sur un sol plat et horizontal.
2. Mettez le moteur en marche. Engagez le levier de levage hydraulique et abaissez le plateau jusqu'à ce que les vérins bougent librement dans les fentes.
3. Relâchez le levier de levage. Coupez le moteur et enlevez la clé.
4. Retirez les goupilles à anneau aux extrémités extérieures des axes des tiges de vérins (Figure 3).

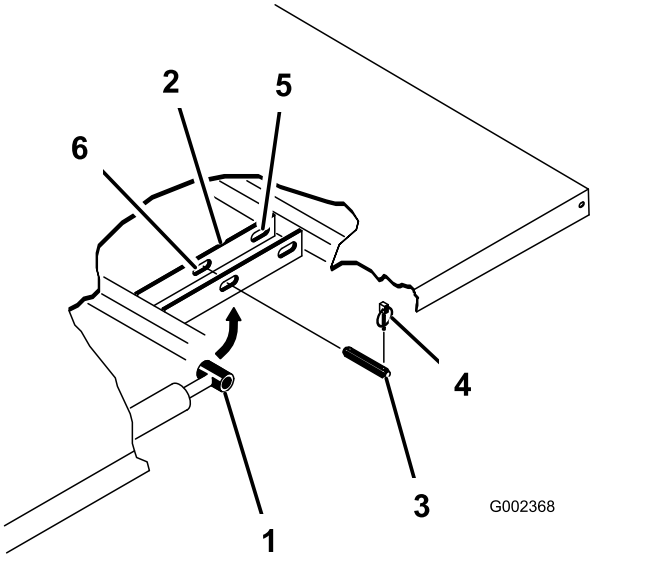


Figure 3

1. Côté tige de vérin
2. Plaque de montage de plateau
3. Axe de chape
4. Goupille à anneau
5. Fentes arrière (plateau complet)
6. Fentes avant (plateau 2/3)

5. Retirez les axes de chape qui fixent les extrémités des tiges de vérins aux plaques de montage du plateau en les poussant vers l'intérieur (Figure 4).
6. Enlevez les goupilles à anneau et les axes de chape qui fixent les supports de pivot aux profilés du cadre (Figure 4).

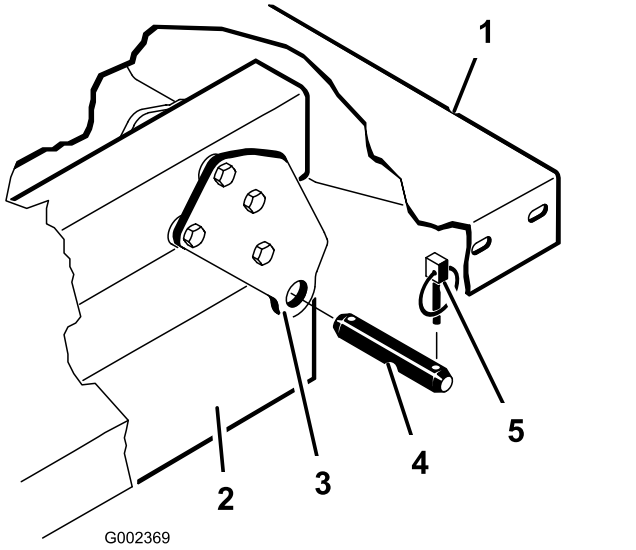


Figure 4

1. Coin arrière gauche du plateau
2. Profilé du cadre du véhicule
3. Plaque de pivot
4. Axe de chape
5. Goupille à anneau

7. Soulevez le plateau et déposez-le du véhicule.

⚠ PRUDENCE

Le plateau complet pèse environ 148 kg. N'essayez pas de le mettre en place ou de le retirer sans aide.

Utilisez un palan ou faites-vous aider par 2 ou 3 autres personnes.

8. Rangez les vérins dans les clips prévus à cet effet. Engagez le levier de verrouillage de levage hydraulique sur le véhicule pour éviter tout déploiement accidentel des vérins.

2

Mise en place du TopDresser

Pièces nécessaires pour cette opération:

2	Support de fixation
2	Axe de chape
4	Goupille à anneau
4	Vis d'assemblage (½" x 1")
8	Rondelle plate
4	Contre-écrou (1/2")
2	Entretoise de montage

Procédure

Remarque: Sur les véhicules jusqu'au numéro de série 239999999, le kit de commande hydraulique à distance (modèle 07415) doit être installé sur le Workman avant la mise en place du TopDresser 1800.

Remarque: Un kit capot moteur réf. 99-1214 pour Workman à essence à refroidissement par liquide ou réf. 92-5963 pour Workman diesel, doit être monté sur le Workman pour empêcher le matériau de déborder directement sur le moteur.

1. Retirez 2 vis à embase et les contre-écrous à embase qui fixent l'arrière de chaque support du bâti moteur de chaque côté du cadre du véhicule (Figure 5).

   Remarque: Si le Workman est équipé d'un cadre d'attelage pour service lourd, les supports de montage d'accessoire (opérations 1 et 2) sont déjà montés sur le Workman. Passez à l'opération 3.

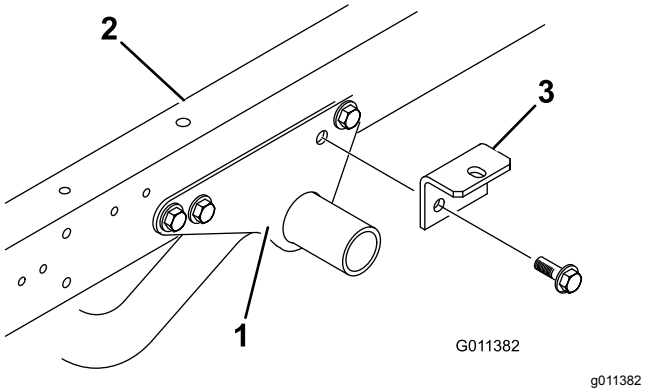


Figure 5

1. Support de fixation de capot moteur
2. Cadre du véhicule
3. Support de fixation

2. Montez le support de fixation sur chaque support du bâti moteur et sur le cadre du véhicule en serrant légèrement les 2 vis à embase et contre-écrous retirés précédemment (Figure 5).

   Remarque: Si le Workman est équipé d'un cadre d'attelage pour service lourd, posez les entretoises de montage en vous reportant aux opérations 3 et 4, sinon passez à l'opération 5.

3. Retirez la vis, les 2 rondelles plates et le contre-écrou qui fixent chaque support aux pattes du cadre d'attelage (Figure 6).

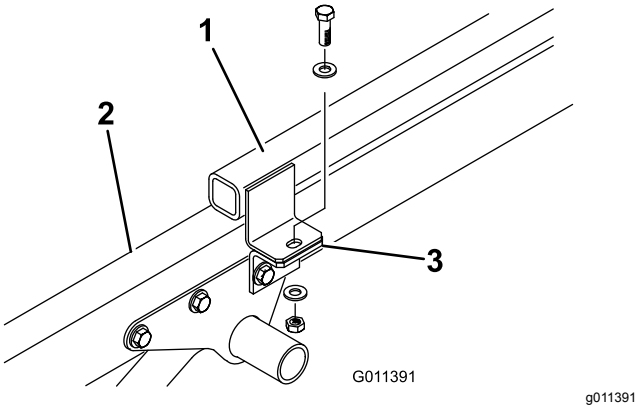


Figure 6

1. Patte du cadre d'attelage
2. Cadre du véhicule
3. Cadre de fixation

4. Fixez une entretoise de montage au sommet de chaque patte du cadre d'attelage à l'aide de la vis, des 2 rondelles plates et du contre-écrou retirés précédemment (Figure 7).

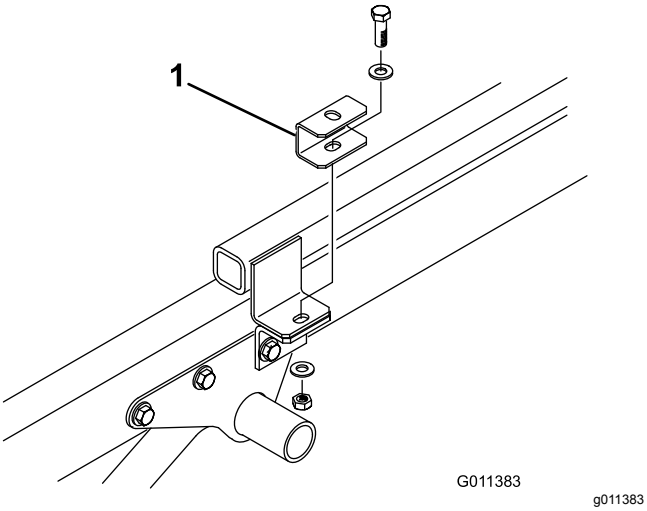


Figure 7

1. Entretoise de montage

5. Placez la machine sur le cadre du véhicule en alignant les trous des supports de fixation arrière et les trous de chaque côté du cadre (Figure 7).

   Remarque: Si vous utilisez un chariot élévateur pour lever le topdresser, insérez les fourches dans les trous du volet arrière et dans les profilés.

   Remarque: Si vous utilisez le kit de levage en option (réf. 92-4452) pour lever le topdresser, procédez comme suit :

   A. Placez le support de levage sur le sommet de la trémie.

   B. Attachez les chaînes aux anneaux de levage à chaque coin de la trémie.

      Important: **Lorsque vous enlevez le topdresser, retirez *toujours* les boulons et goupilles de fixation avant le levage.**

6. Fixez chaque support arrière au cadre du véhicule à l'aide d'un axe de chape et de 2 goupilles à anneau (Figure 8).

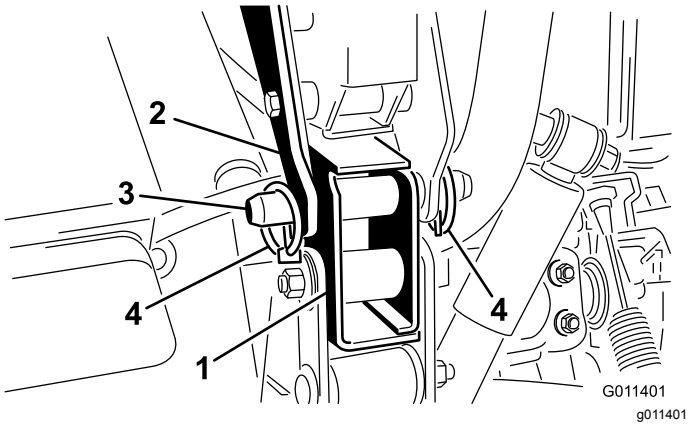


Figure 8

1. Support du cadre du véhicule
2. Supports de montage
3. Axe de chape
4. Goupille à anneau

7. Fixez légèrement le haut de chaque support de fixation (Figure 9) ou entretoise de montage (Figure 10) à la patte de montage de chaque côté du TopDresser à l'aide d'une vis (½" x 1"), de 2 rondelles plates et de contre-écrous. Serrez toutes les fixations.

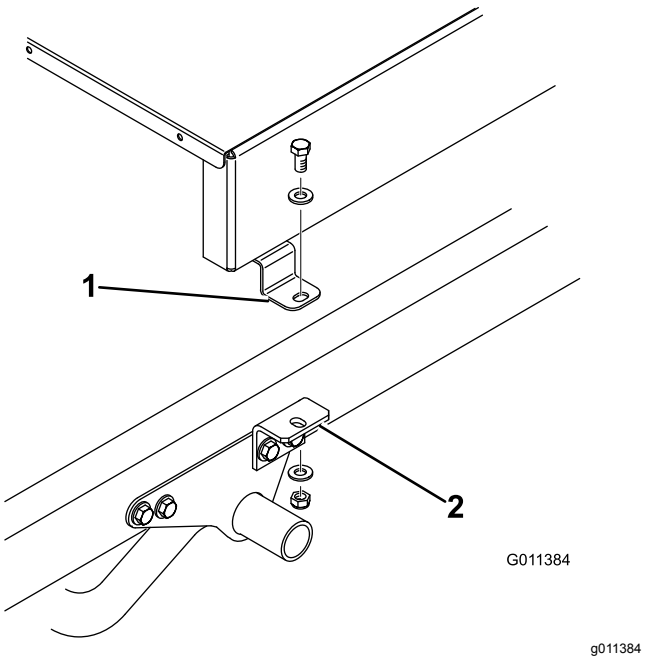


Figure 9

1. Patte de montage du TopDresser
2. Support de fixation

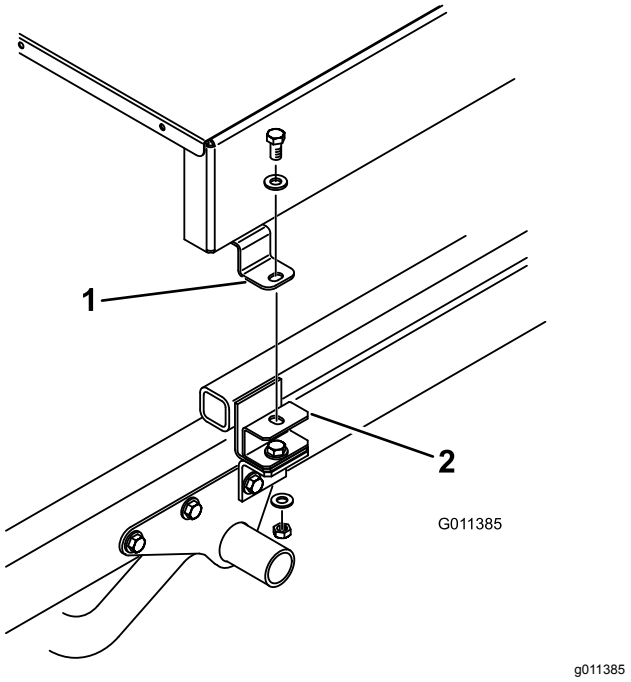


Figure 10

1. Patte de montage du TopDresser
2. Entretoise de montage

3

Accouplement des vérins de levage

Pièces nécessaires pour cette opération:

2	Axe de vérin
2	Vis d'assemblage (¼" x ¾")
2	Contre-écrou (¼")

Procédure

1. Fixez la tige de chaque vérin de levage à la base du topdresser avec un axe de vérin (Figure 11).
2. Fixez chaque axe de vérin à la base du topdresser à l'aide d'une vis (¼" x ¾"), d'une rondelle plate et d'un écrou (Figure 11).

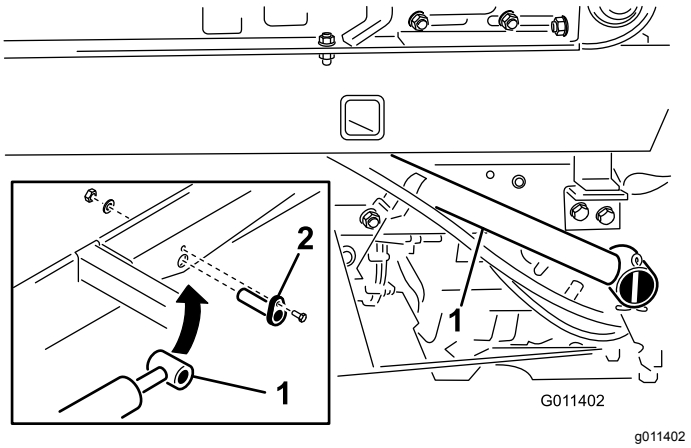


Figure 11

1. Tige de vérin
2. Axe de vérin

Important: **Déverrouillez toujours le levier de vidage avant de songer à attacher le vérin pour l'inclinaison. Utilisez l'inclinaison des vérins uniquement pour effectuer un entretien sous le moteur ou le système hydraulique.**

⚠ ATTENTION

Si vous ne soutenez pas correctement le topdresser pendant l'entretien, vous risquez de vous blesser gravement.

Ne vous fiez pas uniquement aux vérins pour soutenir la machine. Bloquez le topdresser en position levée avant de passer dessous pour effectuer un quelconque entretien.

Important:

Sur les véhicules à partir du numéro de série 240000001, le plateau ou le topdresser ne peuvent être levés que si les flexibles des vérins de levage sont reliés au véhicule.

⚠ PRUDENCE

Si vous basculez la trémie du topdresser sans respecter les procédures correctes, vous risque de vous blesser gravement.

Retirez les boulons de fixation avant de basculer la trémie.

Ne basculez la trémie que quand elle est vide.

4

Utilisation de la béquille de sécurité du plateau

Pièces nécessaires pour cette opération:

–	Béquille de sécurité (fournie avec le Workman)

Procédure

Important: **Procédez toujours de l'extérieur du plateau pour installer ou retirer la béquille de sécurité.**

1. Levez le plateau jusqu'à ce que les vérins soient complètement déployés.
2. Sortez la béquille de sécurité des supports de rangement au dos du panneau du système ROPS (Figure 12).

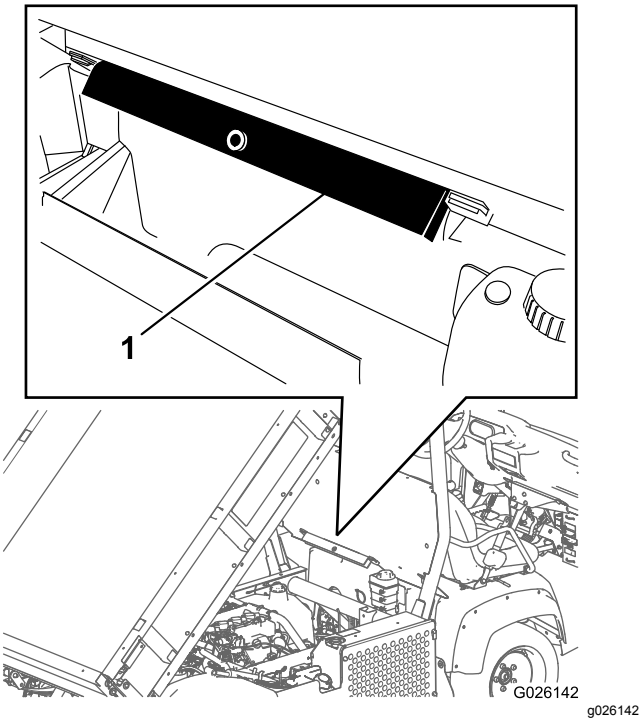


Figure 12

1. Béquille de sécurité du plateau

3. Poussez la béquille de sécurité du plateau sur la tige du vérin et appuyez bien les pattes d'extrémité contre l'extrémité du corps du vérin et l'extrémité de la tige du vérin (Figure 13).

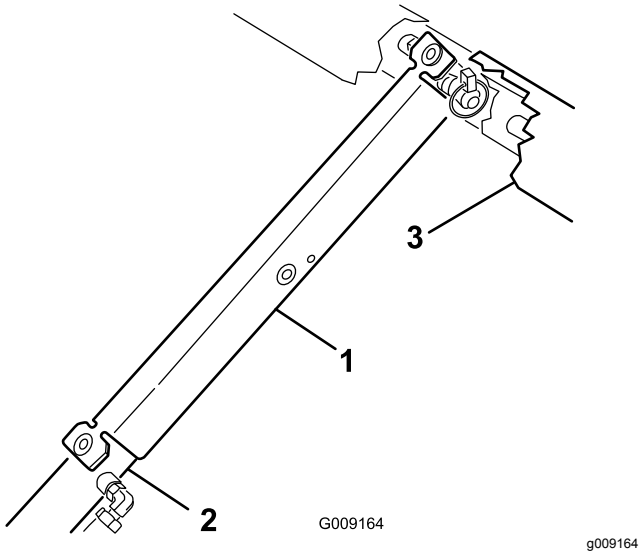


Figure 13

1. Béquille de sécurité du plateau
2. Corps du vérin
3. Plateau

4. Lorsque vous avez terminé, retirez la béquille de sécurité du vérin et rangez-la dans les supports au dos du panneau de protection du système ROPS.

   Important: **N'essayez pas d'abaisser la trémie quand la béquille de sécurité du plateau est installée sur le vérin.**

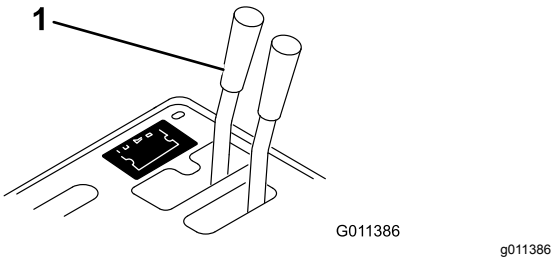
5

Raccordement des coupleurs hydrauliques

Aucune pièce requise

Procédure

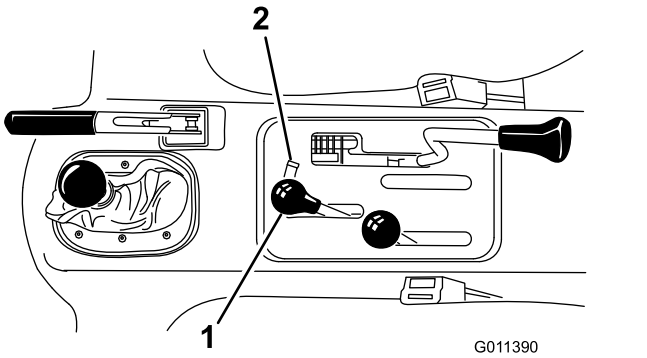
1. Sur les véhicules jusqu'au numéro de série 239999999, amenez la poignée du distributeur hydraulique à distance (Figure 14) en position de flottement et sur les véhicules à partir du numéro de série 240000001, déplacez le levier de levage hydraulique (Figure 15) en arrière et en avant pour supprimer la pression du système et faciliter le débranchement des coupleurs rapides.



g011386

Figure 14

1. Poignée de distributeur hydraulique

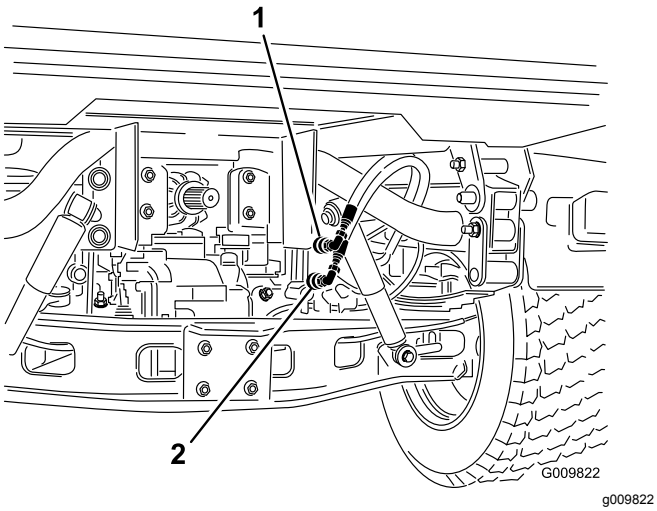


g011390

Figure 15

1. Levier de levage hydraulique
2. Blocage de la commande du système hydraulique

2. Sur les véhicules à partir du numéro de série 240000001, débranchez les deux flexibles des vérins de levage qui sont reliés aux flexibles fixés au support de coupleurs (Figure 16). Insérez les bouchons dans les coupleurs des flexibles de vérins.



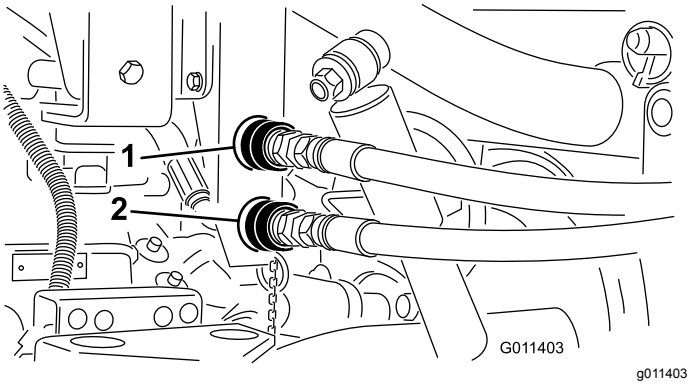
g009822

Figure 16

1. Position du coupleur rapide A
2. Position du coupleur rapide B

3. Nettoyez les coupleurs rapides du topdresser (Figure 17) avant de les brancher. Les coupleurs peuvent contaminer le système s'ils ne sont pas propres. Après le nettoyage, fixez les coupleurs rapides au Workman. Les flexibles sont marqués « A » et « B » ; associez-les aux coupleurs rapides corrects lors de la pose. Vérifiez que les deux coupleurs rapides sont complètement engagés.

Remarque: Les coupleurs montrés à la Figure 17 sont ceux des véhicules jusqu'au numéro de série 239999999.



g011403

Figure 17

1. Position du coupleur rapide A
2. Position du coupleur rapide B

Important: **Le système hydraulique du Workman utilise du liquide de transmission automatique Dexron III. Ce liquide assure le graissage des pignons et des roulements, et alimente également le système hydraulique.**

Lorsque les coupleurs rapides du système hydraulique à distance sont branchés, le liquide hydraulique circule de la machine vers le véhicule. Si le liquide hydraulique dans la machine n'est pas identique ou équivalent à celui utilisé dans le véhicule, la boîte-pont ou le système hydraulique peuvent être endommagés.

Contrôlez la compatibilité du liquide et prenez les mesures qui s'imposent si la machine est utilisée ultérieurement en association d'autres produits utilisant des liquides autres que le Dexron III ATF.

⚠ ATTENTION

Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves.

- **Consultez immédiatement un médecin en cas d'injection de liquide sous la peau. Toute injection de liquide hydraulique sous la peau doit être éliminée dans les quelques heures qui suivent par une intervention chirurgicale réalisée par un médecin.**
- **Vérifiez l'état de tous les flexibles et conduits hydrauliques, ainsi que le serrage de tous les raccords et branchements avant de mettre le système hydraulique sous pression.**
- **N'approchez pas les mains ni aucune autre partie du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.**
- **Utilisez un morceau de papier ou de carton pour détecter les fuites.**
- **Évacuez avec précaution toute la pression du système hydraulique avant toute intervention sur le système.**

Important: **Contrôlez le niveau de liquide hydraulique après avoir installé le topdresser. Vérifiez le bon fonctionnement du topdresser, puis contrôlez à nouveau le niveau de liquide hydraulique. Si vous utilisez le véhicule alors que le niveau d'huile est insuffisant, la pompe, le système hydraulique à distance, la direction assistée et la boîte-pont risquent d'être endommagés. Utilisez du liquide de transmission automatique Dexron III pour faire l'appoint au besoin.**

4. Démarrez le moteur du véhicule et contrôlez la rotation de la bande transporteuse et de la brosse. Placez le levier du système hydraulique à distance du véhicule à la position RUN (MARCHE). La rotation doit correspondre à l'illustration de la Figure 18. Si la rotation se fait en arrière, les coupleurs rapides devront être inversés.

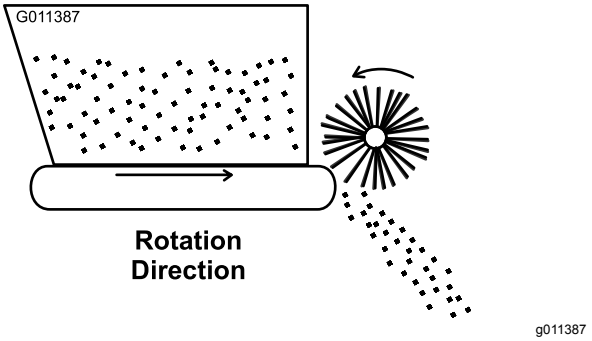


Figure 18

Important: **Ne faites pas passer les flexibles près de composants coupants, chauds ou mobiles.**

5. Vérifiez visuellement que le système hydraulique ne présente pas de fuites, de fixations desserrées, de pièces manquantes ou de conduites mal acheminées. Effectuez les toutes réparations nécessaires avant d'utiliser la machine.

Vue d'ensemble du produit

Commandes

Commande réglage de la trappe de dosage

Les boutons noirs sur le côté arrière gauche de la machine servent à régler et verrouiller la trappe ouverte à la position voulue.

1. Desserrez le bouton de verrouillage (Figure 19) suffisamment pour lui permettre de glisser librement dans la fente.
2. Réglez le bouton de la trappe (Figure 19) à la position voulue puis serrez le bouton de verrouillage pour fixer le réglage.

Échelle de dosage

Utilisez l'échelle de dosage (Figure 19) pour déterminer le débit voulu. Voir Taux d'application du sable (page 19).

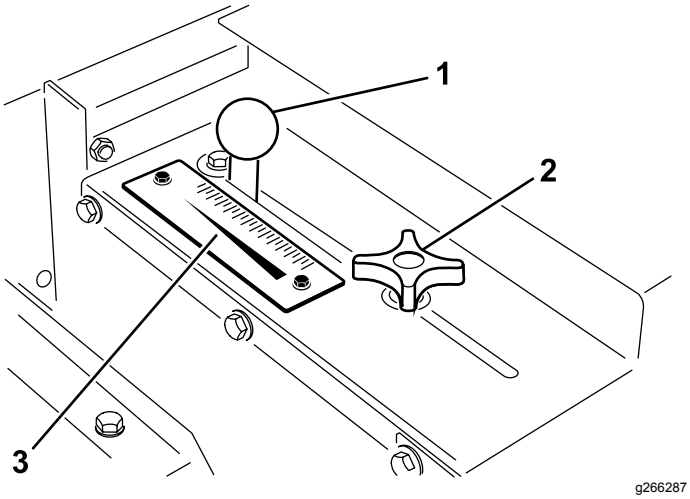


Figure 19

1. Bouton de réglage de la trappe
2. Bouton de verrouillage de la trappe
3. Échelle de dosage

Caractéristiques techniques

Remarque: Les spécifications et la conception peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Dimensions et poids

Longueur	137 cm
Largeur	185 cm
Largeur d'épandage	152 cm
Largeur libre intérieure	175 cm
Hauteur, monté sur Workman	126 cm
Poids d'expédition	386 kg
Poids à sec	367 kg
Capacité de la trémie	0,5 mètre cube

Accessoires requis

Kit de commande hydraulique à distance (véhicules jusqu'au numéro de série 239999999)	Modèle nº 07415
Kit capot moteur (Mitsubishi, Workman diesel à refroidissement par liquide) **ou**	Réf. 92-5963
Kit capot moteur (Mitsubishi, Workman diesel à refroidissement par liquide) **ou**	Réf. 99-1214
Kit capot moteur (Daihatsu, Workman à essence et diesel à refroidissement par liquide) **et**	Réf. 117–4867 (inclus sur les modèles série HD)
Protection ⅓ (Daihatsu, Workman à essence et diesel à refroidissement par liquide) **Remarque:** La protection 1/3 ne peut pas être utilisée si un kit haute admission d'air est installé. Un plateau ⅓ doit être utilisé si un kit haute admission d'air est installé. **ou**	Réf. 93-9225
Plateau 1/3	Modèle nº 07341

Accessoires recommandés

Chandelle (qté 4) Nécessite : goupille d'attelage (qté 4)	Réf. 105-9482-03 Réf. 100-4523
Kit compte-tours/compteur de vitesse (Mitsubishi, Workman à essence à refroidissement par liquide)	Réf. 87-9950
Kit compte-tours/compteur de vitesse (Mitsubishi, Workman diesel à refroidissement par liquide)	Réf. 87-9970
Kit compte-tours/compteur de vitesse (Daihatsu, Workman 3000–4000 à essence à refroidissement par air)	Réf. 87-9960
Kit compte-tours/compteur de vitesse (Workman HD à essence à refroidissement par air)	Réf. 115-7786
Kit compte-tours/compteur de vitesse (Daihatsu, Workman 3000–4000 à essence à refroidissement par liquide)	Réf. 105-9498
Kit compte-tours/compteur de vitesse (Daihatsu, Workman 3000–4000 diesel à refroidissement par liquide)	Réf. 105-9499
Kit compte-tours/compteur de vitesse (Workman 3000–4000 à essence à refroidissement par air)	Réf. 107-7977
Kit compte-tours (Daihatsu, Workman 3000–4000 à essence à refroidissement par liquide)	Réf. 107-7975
Kit compte-tours (Daihatsu, Workman 3000–4000 diesel à refroidissement par liquide)	Réf. 107-7976
Kit commande d'accélérateur (pour véhicules à partir du numéro de série 240000001)	Modèle 07420
Kit commande d'accélérateur (pour véhicules jusqu'au numéro de série 239999999)	Modèle 07416

Outils et accessoires

Une sélection d'outils et d'accessoires agréés par Toro est disponible pour augmenter et améliorer les capacités de la machine. Contactez votre concessionnaire-réparateur ou distributeur Toro agréé ou rendez-vous sur www.Toro.com pour obtenir une liste de tous les accessoires et outils agréés.

Pour garantir un rendement optimal et la sécurité continue de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires Toro d'origine. Les pièces de rechange et accessoires provenant d'autres constructeurs peuvent être dangereux et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.

Utilisation

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

Avant l'utilisation

Contrôles de sécurité avant l'utilisation

- La machine n'a pas les mêmes caractéristiques d'équilibrage, de poids et de comportement que d'autres types d'équipement. Lisez et assimilez le contenu de ce *Manuel de l'utilisateur* avant d'utiliser la machine. Familiarisez-vous avec toutes les commandes et apprenez à arrêter le véhicule rapidement.
- Ne confiez jamais l'utilisation ou l'entretien de la machine à des enfants ou à des personnes non qualifiées. Certaines législations imposent un âge minimum pour l'utilisation de ce type d'appareil. Le propriétaire de la machine doit assurer la formation de tous les utilisateurs et mécaniciens.
- Familiarisez-vous avec le maniement correct du matériel, les commandes et les symboles de sécurité.
- Apprenez à arrêter la machine et le moteur rapidement.
- Vérifiez toujours que les commandes de présence de l'utilisateur, les contacteurs de sécurité et les capots de protection sont en place et fonctionnent correctement. N'utilisez pas la machine s'ils ne fonctionnent pas correctement.
- Maintenez toujours les protections et tous les dispositifs de sécurité en place. Si un capot, un dispositif de sécurité ou un autocollant est illisible ou absent, réparez ou remplacez-le avant d'utiliser la machine.

  Remarque: Le tiers avant de la zone de chargement du Workman doit être couvert par un accessoire ou une protection quand vous utilisez le topdresser.
- Serrez tous les écrous, boulons et vis qui en ont besoin pour maintenir la machine en bon état de marche. Vérifiez que les composants de la machine sont en place et en bon état.
- Vérifiez auprès du fournisseur ou du constructeur du véhicule qu'il peut être utilisé avec un outil de ce poids.
- Avant de quitter le véhicule, garez-le sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement, coupez le moteur, enlevez la clé et attendez l'arrêt de tout mouvement avant de quitter le véhicule et le topdresser.

Pendant l'utilisation

Sécurité pendant l'utilisation

- Le propriétaire/l'utilisateur est responsable des accidents pouvant entraîner des dommages corporels ou matériels et peut les prévenir.
- Portez des vêtements appropriés, y compris une protection oculaire, un pantalon, des chaussures solides à semelle antidérapante et des protecteurs d'oreilles. Attachez les cheveux longs, rentrez ou attachez les vêtements amples, et ne portez pas de bijoux pendants.
- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne participez à aucune activité susceptible de vous distraire, sous risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne participez à aucune activité susceptible de vous distraire, sous risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué, malade ou encore sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Assurez-vous que le nombre d'occupants (vous et votre ou vos passagers) n'est pas supérieur au nombre de poignées de maintien prévues sur la machine.
- Ne mettez pas les mains ni les pieds dans la trémie.
- Restez assis pendant le déplacement du véhicule.
- L'utilisation de la machine exige une grande vigilance. Vous risquez de provoquer un accident, de renverser le véhicule et de vous blesser gravement, voire mortellement, si vous utilisez le véhicule sans respecter les consignes de sécurité. Conduisez prudemment et prenez les précautions suivantes pour éviter de renverser ou de perdre le contrôle du véhicule :
  - Soyez extrêmement prudent, ralentissez et ne vous approchez pas des fosses de sable, des fossés, des étendues d'eau, des terrains inconnus ou de tout autre danger.
  - Si la machine est chargée, ralentissez quand vous devez traverser des terrains ondulés pour éviter rendre la machine instable.
  - Méfiez-vous des trous et autres dangers cachés.

  - Utilisez la machine avec prudence sur les fortes pentes. Montez et descendez toujours les pentes en ligne droite. Ralentissez avant de prendre des virages serrés et de tourner sur une pente. Évitez autant que possible de tourner sur les pentes.
  - Redoublez de prudence quand vous utilisez la machine sur une surface humide, à haute vitesse ou à pleine charge. Le temps d'arrêt augmente à pleine charge. Rétrogradez avant de monter ou descendre une pente.
  - Évitez les arrêts et les démarrages brusques. N'alternez pas entre les marches arrière et avant sans immobiliser complètement le véhicule auparavant.
  - Ne tentez pas de négocier des virages serrés ni d'effectuer des manœuvres dangereuses susceptibles de vous faire perdre le contrôle de la machine.
  - Faites attention à ce qui vous entoure quand vous tournez ou faites marche arrière. Vérifiez que la voie est libre et que personne ne se trouve à proximité. Avancez lentement.
  - Méfiez-vous de la circulation près des routes et en traversant. Les piétons et les autres véhicules ont toujours la priorité. Respectez le code de la route et renseignez-vous sur la réglementation locale concernant l'utilisation de la machine sur ou à proximité de la voie publique.
  - Méfiez-vous toujours des obstacles en surplomb, tels branches d'arbres, jambages de portes, passerelles, etc. Assurez-vous que la hauteur libre est suffisante pour permettre le passage du véhicule et de votre tête.
  - N'utilisez pas la machine si la foudre menace.
  - En cas de doute concernant le bon fonctionnement du véhicule, arrêtez de travailler et demandez conseil à votre responsable.
  - Ne laissez pas la machine en marche sans surveillance quand le véhicule est en marche.
- Ne transportez pas de charges supérieures aux limites spécifiées du véhicule.
- La stabilité des charges peut varier ; par exemple, les charges hautes ont un centre de gravité plus élevé. Réduisez les charges maximales pour améliorer la stabilité au besoin.
- Pour éviter de causer le renversement de la machine :
  - Restez attentif à la hauteur et au poids de la charge. Les charges plus hautes et plus lourdes peuvent accroître le risque de renversement.
  - Répartissez la charge de manière uniforme, longitudinalement et latéralement.
  - Prenez les virages avec précaution et évitez les manœuvres dangereuses.
  - Vérifiez toujours que la machine est attelée au véhicule avant de la charger.
  - Ne placez pas d'objets lourds ou encombrants dans la trémie. Cela pourrait endommager la bande et les rouleaux. Assurez-vous que la texture de la charge est uniforme. La machine peut projeter subitement les petits cailloux qui sont dans le sable
- Ne vous tenez pas derrière la machine pendant le déchargement.
- Déchargez le topdresser ou dételez-le du véhicule uniquement sur une surface plane et horizontale.
- Ne vous déplacez pas avec le topdresser levé à la position maximale. Cela accroît le risque de renversement du véhicule.
- Conduisez la machine en position abaissée.
- Arrêtez l'accessoire à l'approche de personnes, véhicules, croisements ou passages piétons.

Consignes de sécurité pour l'utilisation sur des pentes

- Lisez bien les spécifications du véhicule pour éviter de dépasser ses capacités d'utilisation sur les pentes.
- Les pentes augmentent significativement les risques de perte de contrôle et de retournement de la machine pouvant entraîner des accidents graves, voire mortels. L'utilisateur est responsable de la sécurité d'utilisation de la machine sur les pentes. L'utilisation de la machine sur une pente, quelle qu'elle soit, demande une attention particulière.
- Vous devez évaluer l'état du terrain, l'étudier et le baliser pour déterminer si la pente permet d'utiliser la machine sans risque. Faites toujours preuve de bon sens et de discernement quand vous réalisez cette étude.
- Lisez les instructions relatives à l'utilisation sur les pentes ci-dessous avant d'utiliser la machine sur une pente. Examinez les conditions d'utilisation existantes pour déterminer si vous pouvez utiliser la machine sur ce site. Les variations de terrain peuvent modifier le fonctionnement de la machine sur les pentes.
- Évitez de démarrer, de vous arrêter ou de tourner sur les pentes. Évitez de changer soudainement de vitesse ou de direction. Tournez lentement et graduellement.

- N'utilisez pas la machine si la motricité, la direction ou la stabilité peuvent être compromises.
- Enlevez ou balisez les obstacles tels que fossés, trous, ornières, bosses, rochers ou autres dangers cachés. L'herbe haute peut masquer les accidents du terrain. Les irrégularités du terrain risquent de provoquer le retournement de la machine.
- Tenez compte du fait que la motricité de la machine peut être réduite sur l'herbe humide, en travers des pentes ou dans les descentes. La perte d'adhérence des roues motrices peut faire patiner la machine et entraîner la perte du freinage et de la direction.
- Faites preuve de la plus grande prudence lorsque vous utilisez la machine près de fortes dénivellations, de fossés, de berges, d'étendues d'eau ou autres dangers. La machine pourrait se retourner brusquement si une roue passe par-dessus une dénivellation quelconque et se retrouve dans le vide, ou si un bord s'effondre. Établissez une zone de sécurité entre la machine et tout danger potentiel.

Contrôle du système de sécurité

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Le rôle du système de sécurité est d'empêcher le lancement ou le démarrage du moteur si la pédale d'embrayage n'est pas enfoncée.

⚠ PRUDENCE

Si les contacteurs de sécurité sont déconnectés ou endommagés, la machine peut se mettre en marche inopinément et causer des blessures.

- **Ne modifiez pas abusivement les contacteurs de sécurité.**
- **Vérifiez chaque jour le fonctionnement des contacteurs de sécurité et remplacez ceux qui sont endommagés avant d'utiliser la machine.**

Remarque: Consultez le *Manuel de l'utilisateur* de l'accessoire pour connaître les procédures de contrôle du système de sécurité de l'accessoire.

Contrôle du contacteur de sécurité de l'embrayage

1. Asseyez-vous sur le siège de l'utilisateur et serrez le frein de stationnement.
2. Amenez le levier sélecteur à la position POINT MORT.

   Remarque: Le moteur ne démarre pas si le levier de commande hydraulique est bloqué en position avant.
3. Sans appuyer sur la pédale d'embrayage, tournez la clé de contact dans le sens horaire à la position DÉMARRAGE.

   Remarque: Si le moteur se lance ou démarre, cela signifie que le système de sécurité est défaillant ; réparez-le avant d'utiliser la machine.

Contrôle du contacteur de sécurité du levier de commande hydraulique

1. Asseyez-vous sur le siège de l'utilisateur et serrez le frein de stationnement.
2. Sélectionnez le POINT MORT et vérifiez que le levier de commande hydraulique est à la position centrale.
3. Enfoncez la pédale d'embrayage.
4. Déplacez le levier de commande hydraulique vers l'avant et tournez la clé jusqu'à la position de DÉMARRAGE.

   Remarque: Si le moteur se lance ou démarre, cela signifie que le système de sécurité est défaillant ; réparez-le avant d'utiliser la machine.

Utilisation de la machine

1. Asseyez-vous sur le siège et serrez le frein de stationnement.
2. Désengagez la prise de force (selon l'équipement) et ramenez la commande d'accélérateur en position OFF (DÉSACTIVÉE) (selon l'équipement).
3. Placez la poignée du distributeur hydraulique à distance du Workman en position OFF (ARRÊT).
4. Placez le levier sélecteur au NEUTRAL (POINT MORT) et appuyez sur le levier d'embrayage.
5. Insérez la clé et tournez-la dans le sens horaire pour démarrer le moteur. Relâchez la clé quand le moteur démarre.
6. Entraînez-vous à démarrer, conduire et arrêter le Workman. Lisez et assimilez le *manuel de l'utilisateur* du Workman avant d'utiliser cette machine.
7. Vérifiez que la bande fonctionne correctement avant d'ajouter du matériau dans la trémie.

8. Placez le sable ou autre matériau d'épandage dans la trémie. Le volume maximal de matériau qu'il est possible de placer dans la trémie est 0,5 mètre cube. Le sable pèse généralement 1,6 kg/l ; le Workman risque d'être surchargé si vous ajoutez plus de 635 à 680 kg de sable dans la trémie.

   Important: **Lorsque d'autres accessoires, tel le cadre d'attelage pour service lourd, sont installés sur le Workman pendant l'utilisation du topdresser, le poids de ces accessoires doit être soustrait de la charge utile de la trémie.**

   Une façon de déterminer le poids total de vos accessoires est de placer les roues arrière sur une balance. **Le poids maximal sur l'essieu arrière est 1179 kg pour le Workman série 3000/4000 et 1372 kg pour le Workman série HD.**

   ⚠ DANGER

   La distance d'arrêt augmente avec la charge, et votre capacité à tourner rapidement sans vous renverser est réduite.

   Le transport ou l'épandage avec un plein chargement peut causer le déplacement du sable. Cela se produit la plupart du temps dans les virages, en montant ou en descendant une pente, si vous changez brusquement de vitesse ou si vous traversez des surfaces irrégulières. Si le chargement se déplace, le véhicule risque de se renverser.

   Procédez avec précaution lors du transport ou de l'épandage avec un chargement plein.

   En règle générale, il faut distribuer le chargement uniformément sur toute la surface du plateau.

   Ne basculez jamais le plateau du topdresser pour effectuer un entretien si la trémie n'est pas vide. Basculez le plateau du topdresser uniquement quand la trémie est vide.

9. Rendez-vous jusqu'à la surface à traiter.
10. Ajustez la trappe de dosage pour obtenir le taux voulu. Verrouillez en position avec le bouton noir.
11. Placez le levier sélecteur en position gamme LO (BASSE). Sélectionnez la vitesse de marche avant voulue et commencez à avancer. Voir Taux d'application du sable (page 19).
12. Sur les véhicules dont le numéro de série est antérieur à 239999999, ramenez le levier de commande hydraulique à distance en arrière à la position RUN (MARCHE). Sur les véhicules à partir du numéro de série 240000001, bloquez le levier de commande de levage hydraulique à la position avant. Le topdresser est maintenant prêt à l'utilisation.

Taux d'application du sable

Le taux d'application du sable dépend du réglage de la trappe et de la vitesse ou la gamme choisie. L'humidité et l'épaisseur (taille des grains) du sable varient ce qui affecte le taux d'application. Vous devez tenir compte de ces facteurs pour décider de la quantité de sable nécessaire pour l'application. Faites un essai sur une petite surface pour déterminer la quantité correcte. Pour augmenter le taux d'application, ouvrez la trappe à un point plus élevé de l'échelle ou sélectionnez une vitesse inférieure du Workman.

Remarque: Sur les véhicules à partir du numéro de série 240000001, le taux d'application du sable diminue quand le véhicule tourne. Évitez de prendre des virages serrés pendant l'épandage.

Pour assurer une application régulière d'un green à un autre, il est vivement recommandé d'utiliser un compte-tours et/ou la commande d'accélérateur afin de maintenir un régime moteur constant pendant l'épandage.

⚠ ATTENTION

Si le véhicule se renverse ou se retourne sur une pente, il risque de causer des blessures graves.

Si le moteur cale ou perd de la puissance sur une pente, n'essayez jamais de faire demi-tour.

Descendez toujours les pentes en ligne droite et en marche arrière.

Ne faites jamais marche arrière au point mort ou quand l'embrayage est enfoncé en vous servant uniquement des freins.

N'ajoutez jamais de panneaux de rehausse ou autres au sommet de la trémie pour augmenter la capacité de chargement. Le poids supplémentaire provoquera le renversement ou le retournement du véhicule ce qui entraînera des blessures graves.

Ne traversez jamais une pente en diagonale ; montez ou descendez la pente en ligne droite. Évitez de faire demi-tour sur une pente. N'accélérez et ne décélérez pas trop vite. Un changement brusque de la vitesse peut provoquer le renversement du véhicule.

Précautions relatives au sable

Le TopDresser 1800 est équipé d'un bord de trappe souple (Figure 20) et d'un mécanisme d'ouverture à ressort pour réduire le risque de coincement de blocs de sable ou de pierres pendant le fonctionnement. Pour prolonger la vie de la bande transporteuse, tamisez le sable ou recherchez et éliminez les pierres coupantes qui pourraient l'endommager.

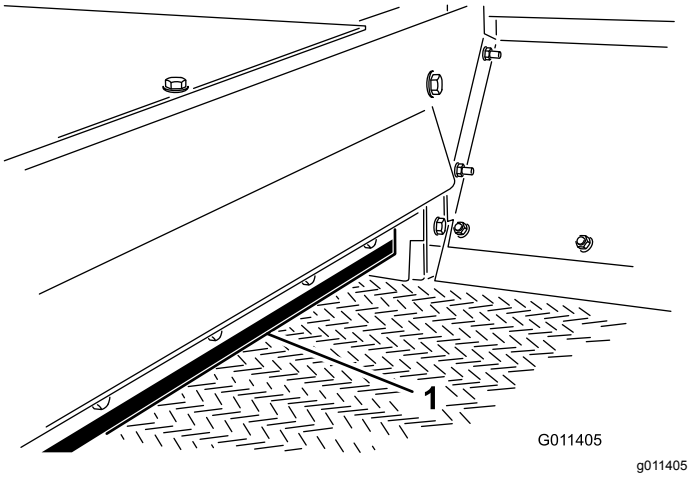


Figure 20

1. Bord de la trappe

Utilisation de la machine par temps froid

Vous pouvez utiliser la machine à basses températures, dans certaines limites, pour appliquer un mélange de sel et sable sur les trottoirs verglacés. La bande transporteuse en PVC se raidit par temps froid et nécessite donc plus de puissance pour fonctionner. La vie de la bande est réduite environ de moitié lorsqu'elle fonctionne à des températures inférieures à 5 ºC. **Le topdresser ne doit en aucun cas être utilisé lorsque la température ambiante est inférieure à -7 ºC.**

1. Augmentez la tension de la bande en réglant la compression du ressort à 101 mm. Voir Réglage de la bande transporteuse (page 24).
2. Faites toujours fonctionner la bande à vide avant d'ajouter du matériau pour vérifier que l'humidité n'a pas bloqué le système d'entraînement. La bande transporteuse ou le galet d'entraînement peut être endommagé(e) en cas de glissement entre les deux.

   Important: **Retendez toujours la bande à la compression normale du ressort de 112 mm avant d'utiliser la machine à des températures ambiantes normales.**

Après l'utilisation

Sécurité après l'utilisation

- Garez la machine sur un sol ferme, plat et horizontal.
- Coupez toujours le moteur, enlevez la clé (selon l'équipement), attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles et laissez refroidir la machine

avant de la régler, d'en faire l'entretien, de la nettoyer ou de la ranger.

- Vérifiez que la trémie est abaissée.
- Maintenez toutes les pièces de la machine en bon état de marche et toutes les fixations bien serrées.
- Remplacez tous les autocollants usés, endommagés ou manquants.

Entretien

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

Remarque: Vous pouvez télécharger un exemplaire gratuit du schéma hydraulique ou électrique en vous rendant sur www.Toro.com et en cherchant votre machine sous le lien Manuels sur la page d'accueil.

Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
À chaque utilisation ou une fois par jour	• Contrôlez le fonctionnement du système de sécurité. • Contrôlez les flexibles et les conduites hydrauliques.
Toutes les 25 heures	• Lubrifiez tous les graisseurs.

Consignes de sécurité pendant l'entretien

- Avant tout entretien ou réglage de la machine, arrêtez-la, coupez le moteur, serrez le frein de stationnement, enlevez la clé de et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
- Effectuez uniquement les opérations d'entretien décrites dans ce manuel. Si la machine nécessite une réparation importante ou si vous avez besoin de renseignements, faites appel à un concessionnaire Toro agréé.
- Gardez la machine en bon état de marche en resserrant régulièrement les écrous, boulons et vis.
- Si possible, n'effectuez aucun entretien quand le moteur est en marche. Ne vous approchez pas des pièces mobiles.
- Ne contrôlez et ne réglez jamais la tension de la chaîne lorsque le moteur du véhicule est en marche.
- Libérez la pression emmagasinée dans les composants avec précaution.
- Soutenez la machine avec des cales ou des supports de rangement avant de travailler dessous. Ne comptez jamais sur le système hydraulique du véhicule pour soutenir la machine.
- Veillez à remettre toutes les protections en place après tout entretien ou réglage de la machine.

Graissage

Périodicité des entretiens: Toutes les 25 heures

Les 5 graisseurs de la machine doivent être lubrifiés avec de la graisse au lithium nº 2.

Emplacements (Figure 21) et nombre de graisseurs : paliers d'axe de galet (4) et palier d'axe de brosse (1).

Important: **Graissez les paliers de sorte à maintenir une légère fuite entre les paliers et les logements. Une trop grande quantité de graisse peut provoquer une surchauffe.**

Remarque: Ne lubrifiez pas la chaîne d'entraînement à moins qu'elle ne soit raidie par la rouille. Si la chaîne rouille, vous pouvez la lubrifier légèrement avec un lubrifiant sec.

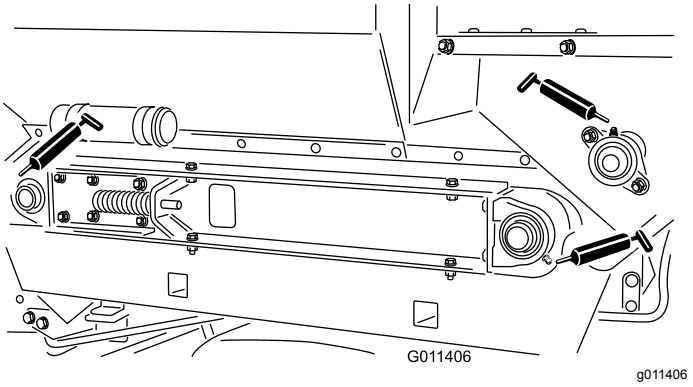


Figure 21

Consignes de sécurité relatives au système hydraulique

- Consultez immédiatement un médecin en cas d'injection de liquide sous la peau. Toute injection de liquide hydraulique sous la peau doit être éliminée dans les quelques heures qui suivent par une intervention chirurgicale réalisée par un médecin.
- Vérifiez l'état de tous les flexibles et conduits hydrauliques, ainsi que le serrage de tous les raccords et branchements avant de mettre le système hydraulique sous pression.

- N'approchez pas les mains ni aucune autre partie du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.
- Utilisez un morceau de papier ou de carton pour détecter les fuites.
- Évacuez avec précaution toute la pression du système hydraulique avant toute intervention sur le système.

Contrôle des flexibles et conduites hydrauliques

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Vérifiez que les conduites et les flexibles hydrauliques ne présentent pas de fuites, ne sont pas pliés, usés, détériorés par les conditions atmosphériques ou les produits chimiques, et que les supports de montage et les raccords ne sont pas desserrés. Effectuez les réparations nécessaires avant d'utiliser la machine.

Réglage de la brosse

Le contact de la brosse avec la bande transporteuse doit être suffisant pour bien disperser le matériau d'épandage, sans pour autant empêcher la rotation de la brosse. Vous pouvez insérer un morceau de papier rigide entre la bande transporteuse et la brosse pour contrôler le réglage. La brosse doit avoir la même hauteur d'un côté à l'autre. Vérifiez chaque semaine le réglage et l'usure de la brosse. Les poils de la brosse s'usent pendant le fonctionnement normal et la distance entre la brosse et la bande transporteuse doit rester constante pour éviter l'usure irrégulière de la brosse.

Remarque: Si les matériaux utilisés sont humides, vous devrez peut-être régler la brosse de façon que les poils balayent le matériau qui se trouve entre les nervures de la bande transporteuse sans appuyer trop fortement sur la partie lisse de la bande.

1. Desserrez les écrous qui fixent le boîtier de roulement (Figure 22) sur le côté droit de la machine.

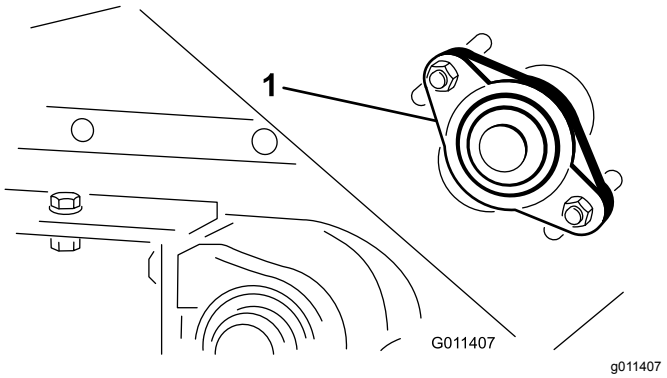


Figure 22

1. Logement de roulement

2. Desserrez les écrous qui fixent le moteur de la brosse (Figure 23) sur le côté gauche de la machine.

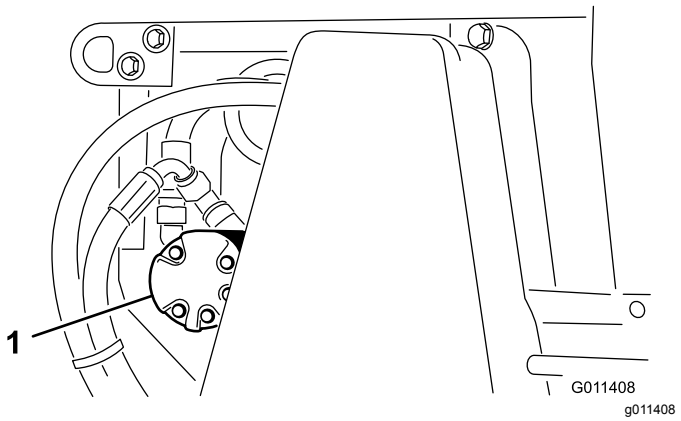


Figure 23

1. Moteur de brosse

3. Glissez la brosse en position sur le côté droit. Serrez les écrous à la main.
4. Glissez la brosse en position sur le côté gauche. Serrez les écrous à la main.
5. Insérez un morceau de papier rigide entre la brosse et la bande transporteuse. La brosse doit avoir la même hauteur d'un côté à l'autre.
6. Si le réglage est correct, serrez les écrous. Dans le cas contraire, répétez la procédure.

Réglage de la tension de la chaîne d'entraînement

Réglez la tension de la chaîne de façon à obtenir une flèche de 3 mm. Ne tendez pas la chaîne excessivement pour éviter son usure. N'utilisez pas la machine si la chaîne n'est pas tendue suffisamment car cela causera l'usure des pignons.

Important: **Les fixations des capots de la machine sont conçues pour rester sur le capot**

après son retrait. Dévissez toutes les fixations de chaque capot de quelques tours de sorte que le capot soit desserré mais reste en place. Dévissez-les ensuite jusqu'à ce que le capot se détache. Vous éviterez ainsi d'arracher les filets des boulons en les retirant des dispositifs de retenue.

1. Déposez le couvercle de la chaîne et l'entretoise (Figure 24).

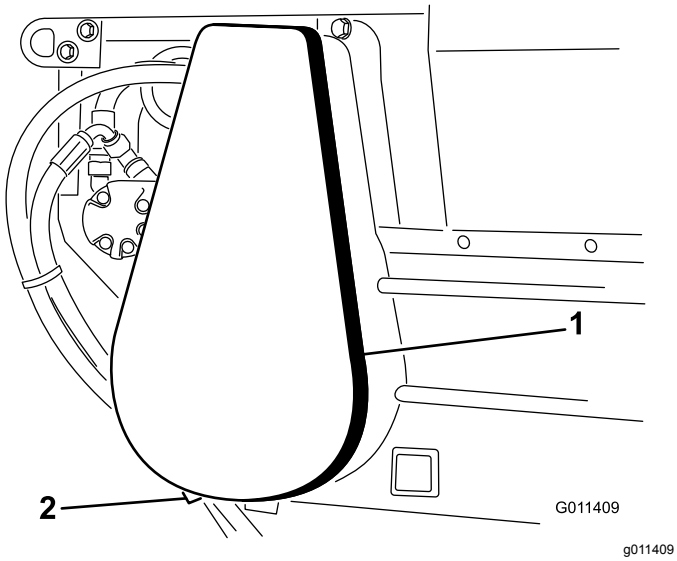


Figure 24

1. Couvercle de chaîne
2. Entretoise (sous le couvercle)

2. Desserrez les boulons et écrous qui fixent l'ensemble moteur et pignon au cadre principal (Figure 25).
3. Faites tourner l'ensemble moteur et pignon dans les fentes de montage, jusqu'à ce que la tension correcte soit obtenue.

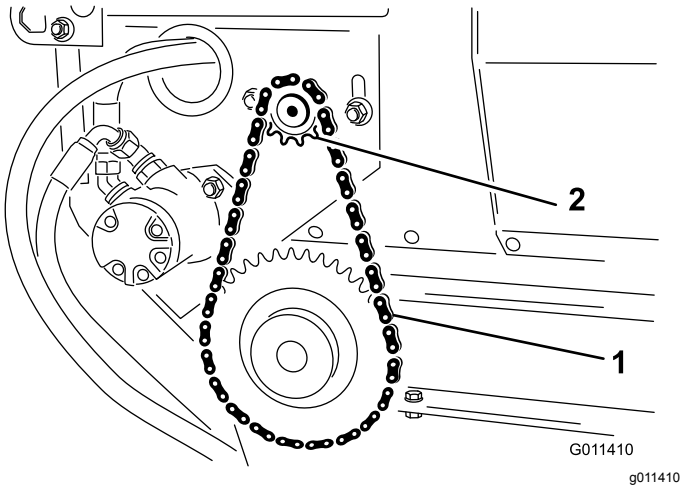


Figure 25

1. Chaîne d'entraînement
2. Ensemble moteur et pignon

4. Resserrez les boulons de montage.
5. Reposez le couvercle et l'entretoise.

Réglage de la bande transporteuse

Lorsque la bande transporteuse est réglée correctement, la longueur comprimée de chaque ressort de compression doit être de 112 mm. Réglez la bande transporteuse comme suit :

1. Desserrez les écrous de blocage et ajustez les écrous de la tige de tension (Figure 26) afin d'obtenir la tension voulue.

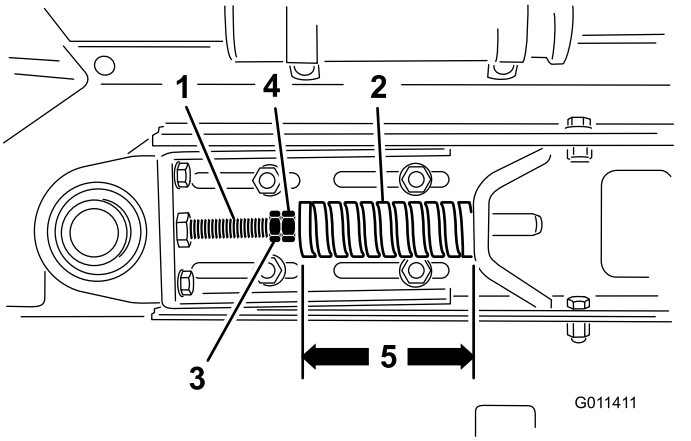


Figure 26

1. Tige de tension
2. Ressort de compression
3. Écrou de blocage
4. Écrou
5. 112 mm

2. Resserrez les écrous de blocage pour fixer le réglage.
3. Vérifiez que l'entraxe est égal (environ 89,5 cm) entre les axes de galets de la bande transporteuse (Figure 27), de chaque côté de la machine.

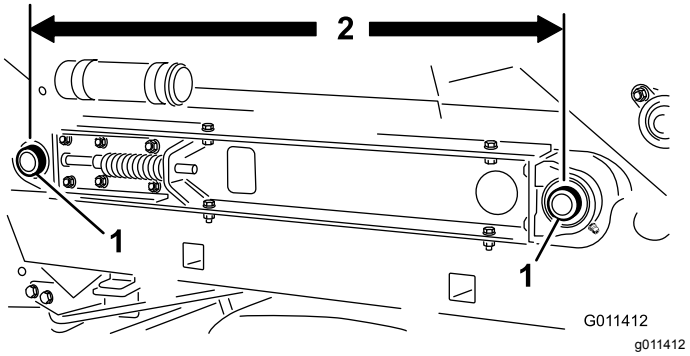


Figure 27

1. Axes de galets de bande transporteuse
2. Distance entre les axes

Remplacement de la bande transporteuse

Lors du remplacement d'une bande transporteuse endommagée ou usée, vérifiez toujours que les joints de la trémie (Figure 28) et le bord de la trappe (Figure 28) ne sont pas usés ou déchirés. Remplacez les composants usés ou déchirés pour assurer le bon fonctionnement de la nouvelle bande transporteuse.

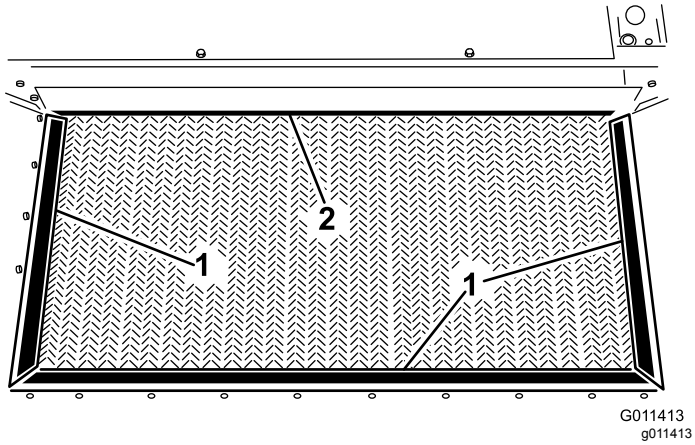


Figure 28

1. Joint de trémie
2. Bord de la trappe

Important: **Les fixations des capots de la machine sont conçues pour rester sur le capot après son retrait. Dévissez toutes les fixations de chaque capot de quelques tours de sorte que le capot soit desserré mais reste en place. Dévissez-les ensuite jusqu'à ce que le capot se détache. Vous éviterez ainsi d'arracher les filets des boulons en les retirant des dispositifs de retenue.**

1. Déposez le couvercle de la chaîne et l'entretoise (Figure 29).

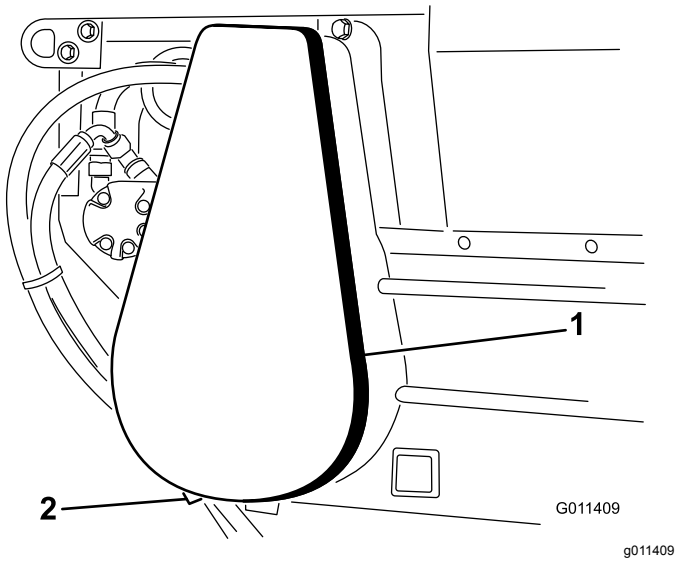


Figure 29

1. Couvercle de chaîne
2. Entretoise (sous le couvercle)

2. Retirez le maillon de fermeture de la chaîne et déposez la chaîne du petit pignon (Figure 30).

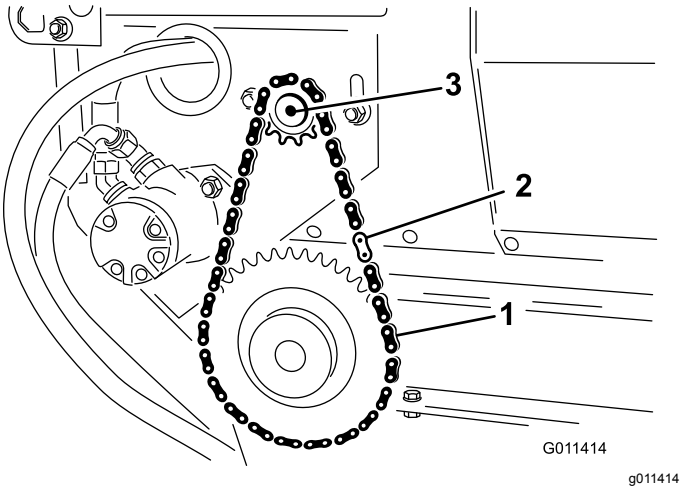


Figure 30

1. Chaîne d'entraînement
2. Maillon de fermeture
3. Moteur

Remarque: Vous devrez peut-être desserrer les boulons de fixation du moteur pour démonter le maillon de la chaîne.

3. Desserrez les écrous de blocage et les écrous sur la tige de tension pour détendre le ressort (Figure 31).

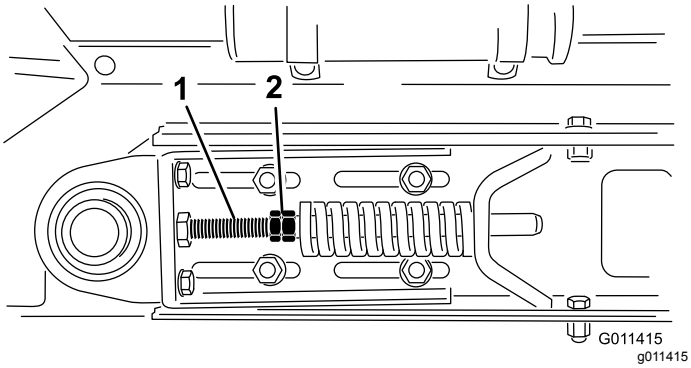


Figure 31

1. Écrous de tension
2. Écrous

4. De chaque côté de la machine, retirez les 2 vis, rondelles et écrous qui fixent la trémie au plateau coulissant (Figure 32).

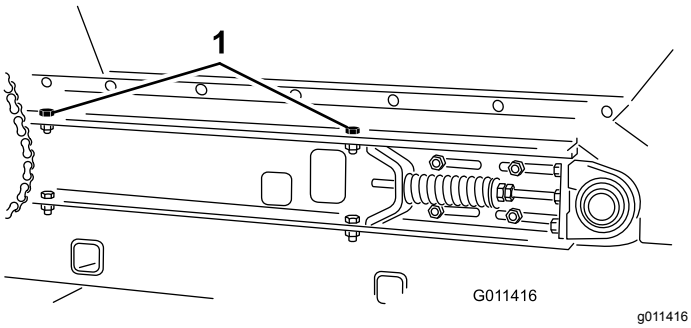


Figure 32

1. Vis de fixation de la trémie (côté droit montré)

5. Faites pivoter la trémie en arrière et appuyez-la contre un mur, une échelle, etc. N'appuyez pas la trémie contre l'arrière de la machine car cela pourrait endommager la brosse ou les coupleurs hydrauliques (Figure 33).

   Important: **Veillez à faire pivoter la trémie au-delà du centre et/ou à l'appuyer solidement contre le mur ou le montant pour l'empêcher de tomber accidentellement dans la zone de travail (Figure 33).**

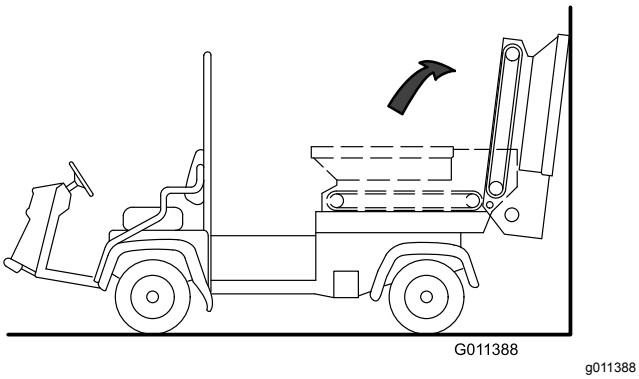


Figure 33

6. Sur le côté droit de la machine, desserrez les 2 vis, rondelles et écrous qui fixent le plateau coulissant au cadre (Figure 34). Desserrez suffisamment les fixations pour permettre au plateau coulissant de basculer.

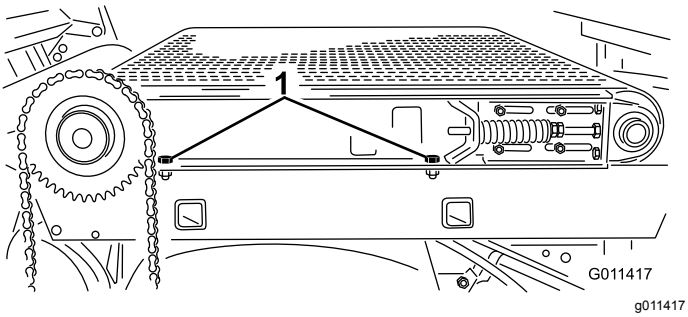


Figure 34

1. Vis de fixation de plateau coulissant

7. Sur le côté gauche de la machine, desserrez les 2 vis, rondelles et écrous qui fixent le plateau coulissant au cadre (Figure 35).

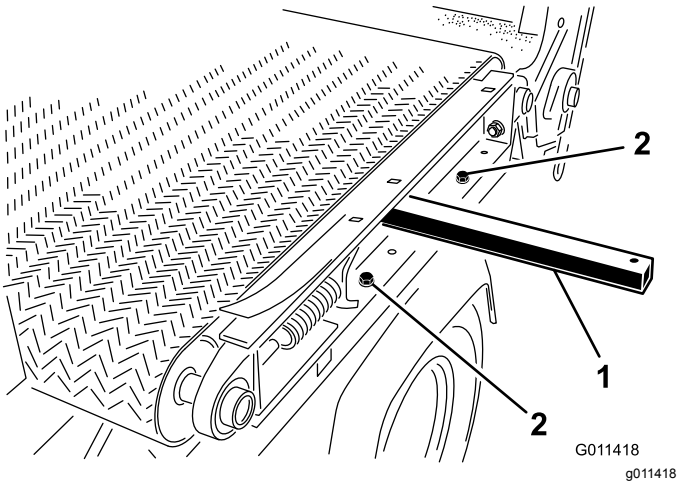


Figure 35

1. Barre de levage
2. Vis de fixation de plateau coulissant

8. Déposez la bande transporteuse comme suit :
   A. Coupez la bande et enlevez-la des galets.

      ou

   B. Insérez un outil en plastique pour bande entre chaque galet et la bande. Faites tourner les galets jusqu'à ce que chaque outil soit positionné à l'extérieur de chaque galet. L'outil doit être inséré après la nervure au centre de la bande transporteuse.
   C. Insérez une barre de levage dans le trou sur le côté gauche de la machine.
   D. Élevez la barre de levage pour basculer le plateau coulissant.

E. Glissez la bande et les outils hors des galets en même temps.

9. Montez la bande transporteuse comme suit :

   A. Insérez une barre de levage dans le trou du côté gauche de la machine et élevez-la pour basculer le plateau coulissant (Figure 35).

   B. Insérez la bande le plus loin possible sur les galets.

   C. Insérez un outil en plastique pour bande entre chaque galet et la bande. Faites tourner les galets jusqu'à ce que chaque outil soit positionné à l'extérieur de chaque galet. L'outil doit être inséré après la nervure au centre de la bande transporteuse.

   D. Glissez la bande et les outils sur les galets jusqu'à ce que la bande soit à peu près centrée sur les galets.

   E. Retirez les outils insérés entre la bande et les galets.

   F. Placez la bande de sorte que la nervure s'engage dans les rainures d'alignement de chaque galet.

   G. Inversez la procédure pour monter la trémie et les composants de la chaîne.

   H. Réglez la bande transporteuse. Voir Réglage de la bande transporteuse (page 24).

Remisage

1. Nettoyez soigneusement la machine, en particulier l'intérieur de la trémie. Il ne doit rester aucune particule de sable sur la trémie et la bande transporteuse.
2. Serrez toutes les fixations.
3. Lubrifiez tous les graisseurs et paliers. Essuyez tout excès de lubrifiant.
4. Rangez la machine à l'abri du soleil pour prolonger la vie de la bande transporteuse. Si la machine est rangée à l'extérieur, il est recommandé de recouvrir la trémie d'une bâche.
5. Contrôlez la tension de la chaîne d'entraînement. Réglez la tension au besoin.
6. Contrôlez la tension de la bande transporteuse. Réglez la tension au besoin.
7. Lors de la remise en service de la machine, vérifiez le fonctionnement de la bande transporteuse avant de verser du matériau dans la trémie.

Dépistage des défauts

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Le branchement et/ou le débranchement des coupleurs rapides est difficile.	1. Le système hydraulique est sous pression. 2. Le moteur tourne. 3. Le distributeur hydraulique à distance n'est pas en position de flottement (véhicules jusqu'au numéro de série 239999999 seulement).	1. Dépressurisez le système hydraulique. 2. Coupez le moteur. 3. Placez le distributeur hydraulique à distance en position de flottement.
La direction du véhicule est dure.	1. La tringlerie du distributeur hydraulique à distance est déréglée (véhicules jusqu'au numéro de série 239999999 seulement). 2. Le niveau de liquide hydraulique est insuffisant. 3. Le liquide hydraulique est trop chaud.	1. Réglez la tringlerie du distributeur. 2. Rectifiez le niveau de liquide hydraulique. 3. Laissez refroidir le système hydraulique.
Le système hydraulique fuit.	1. Un raccord est desserré. 2. Un raccord n'a pas de joint torique.	1. Serrez le raccord. 2. Installez le joint torique correct.
L'accessoire ne fonctionne pas.	1. Les coupleurs rapides ne sont pas complètement engagés. 2. Les coupleurs rapides sont inversés. 3. Une courroie glisse.	1. Contrôlez et corrigez les coupleurs rapides. 2. Contrôlez et corrigez les coupleurs rapides. 3. Vérifiez et ajustez la tension de la courroie.

Remarques:

Déclaration de confidentialité EEE/R-U

Utilisation de vos renseignements personnels par Toro

La société The Toro Company (« Toro ») respecte votre vie privée. Lorsque vous achetez un de nos produits, nous pouvons recueillir certains renseignements personnels vous concernant, soit directement soit par l'intermédiaire de votre société ou concessionnaire Toro local(e). Toro utilise ces informations pour respecter ses obligations contractuelles, par exemple pour enregistrer votre garantie, traiter une réclamation au titre de la garantie ou vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, mais aussi à des fins commerciales légitimes, par exemple pour mesurer la satisfaction des clients, améliorer nos produits ou vous transmettre des informations produit susceptibles de vous intéresser. Toro pourra partager les renseignements personnels que vous lui aurez communiqués avec les filiales, concessionnaires ou autres associés Toro en rapport avec ces activités. Nous pourrons aussi divulguer des renseignements personnels lorsque la loi l'exige ou dans le cadre de la vente, l'acquisition ou la fusion d'une entreprise. Nous ne vendrons jamais vos renseignements personnels à aucune autre société à des fins commerciales.

Conservation de vos renseignements personnels

Toro conservera vos renseignements personnels aussi longtemps que nécessaire pour répondre aux fins susmentionnées et conformément aux dispositions légales. Pour plus de renseignements sur les durées de conservation applicables, veuillez contacter legal@toro.com.

L'engagement de Toro concernant la sécurité

Vos renseignements personnels peuvent être traités aux États-Unis ou dans tout autre pays où la législation concernant la protection des données peut être moins rigoureuse quand dans votre propre pays de résidence. Chaque fois que nous transférerons vos renseignements hors de votre pays de résidence, nous prendrons toutes les dispositions légales requises pour mettre en place toutes les garanties nécessaires visant à la protection et au traitement sécurisé de vos renseignements.

Consultation et correction

Vous pouvez avoir le droit de corriger ou consulter vos données personnelles, ou vous opposer au ou limiter le traitement de vos données. Pour ce faire, veuillez nous contacter par courriel à legal@toro.com. Si vous avez des doutes sur la manière dont Toro a traité vos renseignements, nous vous encourageons à nous en faire part directement. Veuillez noter que les résidents européens ont le droit de se plaindre auprès de leur Autorité de protection des données.

Proposition 65 de Californie – Information concernant cet avertissement

En quoi consiste cet avertissement ?

Certains produits commercialisés présentent une étiquette d'avertissement semblable à ce qui suit :

AVERTISSEMENT : Cancer et troubles de la reproduction – www.p65Warnings.ca.gov.

Qu’est-ce que la Proposition 65 ?

La Proposition 65 s'applique à toute société exerçant son activité en Californie, qui vend des produits en Californie ou qui fabrique des produits susceptibles d'être vendus ou importés en Californie. Elle stipule que le Gouverneur de Californie doit tenir et publier une liste des substances chimiques connues comme causant des cancers, malformations congénitales et/ou autres troubles de la reproduction. Cette liste, qui est mise à jour chaque année, comprend des centaines de substances chimiques présentes dans de nombreux objets du quotidien. La Proposition 65 a pour objet d'informer le public quant à l'exposition à ces substances chimiques.

La Proposition 65 n'interdit pas la vente de produits contenant ces substances chimiques, mais impose la présence d'avertissements sur tout produit concerné, sur son emballage ou sur la documentation fournie avec le produit. D’autre part, un avertissement de la Proposition 65 ne signifie pas qu’un produit est en infraction avec les normes ou exigences de sécurité du produit. D'ailleurs, le gouvernement californien a clairement indiqué qu'un avertissement de la Proposition 65 « n'est pas une décision réglementaire quant au caractère « sûr » ou « dangereux » d'un produit ». Bon nombre de ces substances chimiques sont utilisées dans des produits du quotidien depuis des années, sans aucun effet nocif documenté. Pour plus de renseignements, rendez-vous sur https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all.

Un avertissement de la Proposition 65 signifie qu’une société a soit (1) évalué l’exposition et conclu qu’elle dépassait le « niveau ne posant aucun risque significatif » ; soit (2) choisi d’émettre un avertissement simplement sur la base de sa compréhension quant à la présence d’une substance chimique de la liste, sans tenter d’en évaluer l’exposition.

Cette loi s’applique-t-elle de partout ?

Les avertissements de la Proposition 65 sont exigés uniquement en vertu de la loi californienne. Ces avertissements sont présents dans tout l'état de Californie, dans des environnements très variés, notamment mais pas uniquement les restaurants, magasins d'alimentations, hôtels, écoles et hôpitaux, et sur un vaste éventail de produits. En outre, certains détaillants en ligne et par correspondance fournissent des avertissements de la Proposition 65 sur leurs sites internet ou dans leurs catalogues.

Comment les avertissements de Californie se comparent-ils aux limites fédérales ?

Les normes de la Proposition 65 sont souvent plus strictes que les normes fédérales et internationales. Diverses substances exigent un avertissement de la Proposition 65 à des niveaux bien inférieurs aux limites d'intervention fédérales. Par exemple, la norme de la Proposition 65 en matière d’avertissements pour le plomb se situe à 0,5 µg/jour, soit bien moins que les normes fédérales et internationales.

Pourquoi l'avertissement ne figure-t-il pas sur tous les produits semblables ?

- Pour les produits commercialisés en Californie, l'étiquetage Proposition 65 est exigé, tandis qu’il ne l’est pas sur des produits similaires commercialisés ailleurs.
- Il se peut qu’une société impliquée dans un procès lié à la Proposition 65 et parvenant à un accord soit obligée d’utiliser les avertissements de la Proposition 65 pour ses produits, tandis que d’autres sociétés fabriquant des produits semblables peuvent ne pas être soumises à cette obligation.
- L'application de la Proposition 65 n'est pas uniforme.
- Certaines sociétés peuvent choisir de ne pas indiquer d'avertissements car elles considèrent qu'elles n'y sont pas obligées au titre de la Proposition 65 ; l'absence d'avertissements sur un produit ne signifie pas que le produit ne contient pas de substances de la liste à des niveaux semblables.

Pourquoi cet avertissement apparaît-il sur les produits Toro ?

Toro a choisi de fournir aux consommateurs le plus d'information possible afin qu'ils puissent prendre des décisions éclairées quant aux produits qu'ils achètent et utilisent. Toro fournit des avertissements dans certains cas d'après ses connaissances quant à la présence de l'une ou plusieurs des substances chimiques de la liste, sans en évaluer le niveau d'exposition, car des exigences de limites ne sont pas fournies pour tous les produits chimiques de la liste. Bien que l'exposition avec les produits Toro puisse être négligeable ou parfaitement dans les limites « sans aucun risque significatif », par mesure de précaution, Toro a décidé de fournir les avertissements de la Proposition 65. De plus, en l'absence de ces avertissements, la société Toro pourrait être poursuivie en justice par l'État de Californie ou par des particuliers cherchant à faire appliquer la Proposition 65, et donc assujettie à d'importantes pénalités.

La garantie Toro

Garantie limitée de deux ans

Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu de l'accord passé entre elles, certifient conjointement que votre produit commercial Toro (« Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication pendant une période de deux ans ou 1 500 heures de service*, la première échéance prévalant. Cette garantie s'applique à tous les produits à l'exception des Aérateurs (veuillez-vous reporter aux déclarations de garantie séparées de ces produits). Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces, main-d'œuvre et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur d'origine.
* Produit équipé d'un compteur horaire.

Comment faire intervenir la garantie

Il est de votre responsabilité de signaler le plus tôt possible à votre Distributeur de produits commerciaux ou au Concessionnaire de produits commerciaux agréé qui vous a vendu le Produit, toute condition couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un Distributeur de produits commerciaux ou d'un Concessionnaire agréé, ou pour tout renseignement concernant vos droits et responsabilités vis-à-vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis

+1–952–888–8801 ou +1–800–952–2740
Courriel : commercial.warranty@toro.com

Responsabilités du propriétaire

En tant que propriétaire du Produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages mentionnés dans le *Manuel de l'utilisateur*. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés ou modifiés d'une autre marque. Une garantie séparée peut être fournie par le fabricant de ces accessoires.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés. Les réclamations au titre de la garantie pourront être refusées si vous ne respectez pas le programme d'entretien recommandé pour votre produit Toro et énoncé dans le *manuel de l'utilisateur*.
- Les défaillances du Produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces sujettes à l'usure pendant l'utilisation, sauf si elles s'avèrent défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement : plaquettes et garnitures de freins, garnitures d'embrayage, lames, cylindres, galets et roulements (étanches ou graissables), contre-lames, bougies, roues pivotantes et roulements, pneus, filtres, courroies, et certains composants des pulvérisateurs, notamment membranes, buses et clapets antiretour, etc.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les conditions constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de carburants, liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les défaillances ou mauvaises performances causées par l'utilisation de carburants (essence, gazole ou biodiesel par exemple) non conformes à leurs normes industrielles respectives.
- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux.
- L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayés, etc.

Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

Garantie de la batterie ion-lithium à décharge complète :

Les batteries ion-lithium à décharge complète disposent d'un nombre de kilowatt-heures spécifique à fournir au cours de leur vie. Les techniques d'utilisation, de recharge et d'entretien peuvent contribuer à augmenter ou réduire la vie totale des batteries. À mesure que les batteries de ce produit sont consommées, la proportion de travail utile qu'elles offrent entre chaque recharge diminue lentement jusqu'à leur épuisement complet. Le remplacement de batteries usées, suite à une consommation normale, est la responsabilité du propriétaire du produit. Le remplacement des batteries, aux frais du propriétaire, peut être nécessaire au cours de la période de garantie normale du produit. Remarque (batterie ion-lithium seulement) : une batterie ion-lithium est couverte uniquement par une garantie pièces au prorata de la 3e à la 5e année, basée sur la durée de service et les kilowatts heures utilisés. Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* pour tout renseignement complémentaire.

Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un concessionnaire Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant. Toutes les garanties implicites relatives à la qualité marchande et à l'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse.

L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

Note concernant la garantie du moteur :

Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) et/ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution fournie avec votre produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.

Pays autres que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements sur la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro.